



Division des industries de service

# Enquête annuelle sur l'hébergement des voyageurs, 2003

Confidentiel une fois rempli

English on reverse

Autorisation

Cette enquête est autorisée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19.

En vertu de cette loi, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Dans toute correspondance concernant ce questionnaire, veuillez indiquer ce numéro d'identification de neuf chiffres ci-dessous



Adresse postale

Adresse commerciale



Corriger au besoin les renseignements préimprimés en remplissant les cases ci-dessous:

0001	Raison sociale		
0004	Adresse		
0005	Ville	0006	Province ou État
0053	Pays	0007	Code postal / Zip code

0002	Nom commercial		
0081	Adresse		
0082	Ville	0083	Province ou État
	Pays	0085	Code postal / Zip code

## Renseignements

### Objectif de l'enquête

Cette enquête annuelle sur les entreprises d'hébergement des voyageurs est menée par Statistique Canada afin de recueillir des renseignements sur l'exploitation de ces entreprises en vue d'une analyse statistique et économique de ces industries tel que mandaté par l'agence afin de répondre aux demandes de plusieurs utilisateurs. Les résultats de cette enquête sont utilisés par des exploitants commerciaux et des associations comme analyse de marché et évaluation du rendement, de la courbe d'efficacité et des tendances de leur industrie; par l'administration publique pour élaborer des politiques nationales et régionales; par une agence comme la Commission canadienne du tourisme pour une analyse et une élaboration de politiques et pour fournir en retour des statistiques précieuses et des renseignements aux industries; par Statistique Canada afin de maintenir une importante source de données pour la préparation du Système canadien des comptes nationaux.

### Unité déclarante de l'enquête

L'unité déclarante pour ce questionnaire d'enquête est l'établissement commercial opérationnel (propriété d'hébergement) des entreprises d'hébergement des voyageurs. Cet établissement opérationnel peut appartenir à une corporation, à un propriétaire unique, à une société en commandite ou à une organisation en participation. L'identification de cette entité légale et du nom commercial de cet établissement opérationnel figure dans la zone d'adresse de ce questionnaire. Veuillez, s'il y a lieu, réviser ces renseignements ci-dessus.

### Confidentialité

La loi interdit à Statistique Canada de publier toute statistique pouvant divulguer des renseignements au sujet d'une entreprise identifiable sans le consentement préalable, par écrit, de cette entreprise. **Les données déclarées sur ce questionnaire seront examinées avec une discrétion garantie, utilisées à des fins statistiques et publiées de façon globale seulement.** La clause de confidentialité de la Loi sur la statistique n'est pas touchée par la Loi sur l'accès à l'information ou toute autre loi.

### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations publiques et les autres organismes comme la Commission canadienne du tourisme. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

### Ententes de partage de données

Afin d'alléger le fardeau de réponse des entreprises et d'assurer l'uniformité des statistiques, Statistique Canada a conclu des ententes visant le partage de renseignements avec les organismes statistiques du Québec, du Manitoba et de la Colombie-Britannique, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur la statistique*. Pour les entreprises avec des activités au Québec, au Manitoba et en Colombie-Britannique, ces ententes autorisent Statistique Canada à transmettre les données recueillies dans cette enquête aux organismes statistiques de ces provinces. La Loi sur la statistique de ces provinces renferme les mêmes dispositions que la *Loi sur la statistique* du Canada pour ce qui est de la confidentialité des données et des sanctions prises en cas de divulgation. Statistique Canada a aussi conclu une entente visant le partage des renseignements de la présente enquête aux termes de l'article 12 de la *Loi sur la statistique* avec la Commission canadienne du tourisme. En vertu de l'article 12 de la *Loi sur la statistique*, vous pouvez refuser de partager vos renseignements avec la Commission canadienne du tourisme en communiquant votre décision par écrit au statisticien en chef et en retournant votre lettre avec le questionnaire rempli dans l'enveloppe de retour ci-jointe. L'entente avec la Commission canadienne du tourisme exige que les renseignements demeurent confidentiels et qu'ils soient utilisés seulement à des fins statistiques et de recherche.

Les publications de Statistique Canada peuvent être consultées aux bureaux régionaux de Statistique Canada et dans toutes les grandes bibliothèques. Visitez aussi notre site web à [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)

### Directives de déclaration pour les répondants

Veuillez remplir et retourner ce questionnaire dans les 30 jours suivant la réception. Si vous avez besoin d'aide pour compléter ce questionnaire ou si vous avez des questions concernant cette enquête, veuillez communiquer avec:

Division des opérations et de l'intégration  
Statistique Canada, Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Numéro de téléphone 1-800-916-9316  
Numéro du télécopieur 1-888-605-2493



### 1. Activité de l'entreprise et classification

Veuillez cocher (✓) ci-dessous le **type d'hébergement** qui correspond le **mieux à l'activité** de votre entreprise.

- 0156  **Gîtes touristiques** 721191
- fournissent des chambres d'hôtes pour de courts séjours dans des maisons privées ou dans de petits immeubles transformés à cette fin
  - possèdent souvent un cachet unique ou historique
  - se caractérisent par un service très personnalisé
  - le prix de la chambre comprend un petit déjeuner complet servi par le propriétaire ou par le personnel sous la direction du propriétaire
- 0157  **Chalets et cabines sans services** 721192
- fournissent de l'hébergement pour de courts séjours dans des installations qu'il est convenu d'appeler chalets et cabines sans services
  - destinés à héberger les vacanciers
  - peuvent dans certains cas donner accès à des plages privées et à des installations de pêche
- 0158  **Parcs pour véhicules de plaisance et campings** 721211
- exploitation de terrains, avec ou sans services, destinés à héberger les campeurs et leur équipement, notamment les tentes, les tentes remorquées, les roulotte et les véhicules de plaisance
  - peuvent donner accès à diverses installations comme des toilettes, des buanderies, des centres et des équipements récréatifs, des magasins et des casse-croûte
- 0159  **Camps de chasse et de pêche** 721212
- exploitation de camps de chasse et de pêche
  - offrent une gamme de services, notamment l'accès à des camps éloignés ou des cabines sans services, des repas et des guides
  - peuvent également fournir le transport jusqu'aux installations et des services de nourriture, de boissons et de fournitures de chasse et de pêche
- 0160  **Camps récréatifs et de vacances, sauf les camps de chasse et de pêche** 721213
- exploitation de camps récréatifs d'hébergement comme les camps pour enfants, les camps de vacances familiaux et des camps d'aventure en plein air
  - offrent des randonnées équestres, des descentes en eau vive, des excursions pédestres et des activités similaires
  - fournissent les installations d'hébergement comme les cabines et les terrains de camping fixes
  - offrent d'autres commodités, notamment des services de restauration, des installations et de l'équipement récréatifs ainsi que des activités de loisirs organisées
  - les camps de jours *sont exclus*
- 0161  **Maisons de chambres et pensions de famille** 721310
- offrent des logements temporaires ou de longue durée qui, pour la durée de l'occupation, peuvent servir de résidence principale
  - comprennent des maisons de chambres, des pensions de famille, des résidences de clubs d'étudiants et d'étudiantes, des résidences d'étudiants hors campus, des clubs avec hébergement et des camps d'hébergement de travailleurs
  - ces établissements peuvent également fournir des services complémentaires comme les services d'entretien ménager, de repas et de blanchisserie
- 0162  **Tous les autres services d'hébergement des voyageurs** 721198
- offrent de l'hébergement pour de courts séjours, mais ne figurent pas encore dans aucune autre classification
  - parmi les établissements de cette classe, notons les auberges de jeunesse, les maisons de chambres pour touristes, les résidences pour les étudiants (dortoirs) et les résidences universitaires qui pourraient être ouvertes au public que sur une base saisonnière
  - veuillez nous fournir une courte description :
- 0163
- 0040  **Aucun des commerces ci-dessus** (veuillez décrire brièvement ci-dessous la nature de l'activité de votre entreprise)
- 0041

### 2. Forme juridique

Veuillez cocher (✓) et indiquer ci-dessous la **forme juridique** de l'entreprise:

- 0024  3  Entreprise **constituée en société** 2  Entreprise non constituée en société – **en nom collectif**
- 1  Entreprise non constituée en société – **à propriétaire unique** 5  Entreprise non constituée en société – **Société en commandite**
- 4  Autre (veuillez préciser) 0025

### 3. Renseignements sur la période de déclaration

Veuillez déclarer les données pour votre **exercice financier** (année financière normale) se terminant entre le 1er avril 2003 et le 31 mars 2004. Veuillez indiquer ci-dessous la période couverte par le présent questionnaire.

0011 Du 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

 Au 0012 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

Cette unité commerciale a-t-elle été exploitée toute l'année?

- 0048  1  Oui (dans l'**affirmative**, veuillez passer à la Section 4.)
- 3  Non (dans la **négative**, veuillez cocher la ou les cases pertinentes ci-dessous)

0042  Exploitation **saisonnière** (veuillez préciser la **période**) ..... 0120 Du 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

 Au 0121 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0032  Propriété **construite récemment** (veuillez préciser la **date d'ouverture**) ..... 0046 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0033  **Changement de fin d'exercice financier** ..... 0073 Du 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

 Au 0074 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0034  **Changement de propriétaire** (veuillez indiquer la **date d'entrée en vigueur** de ce changement) ..... 0125 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0035  **Cessation permanente d'activité** (veuillez préciser la **date**) ..... 0119 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

0036  **Fermeture temporaire** (veuillez préciser la **date** et la **raison**) ..... 0049 

AAAA	MM	JJ
------	----	----

Raison 0037

#### 4. Recettes

Veillez déclarer (estimer si nécessaire) les ventes et les recettes de l'exploitation de votre entreprise pour la période de déclaration de 2003 par genre de recettes ou services énumérés ci-dessous, quand c'est approprié. Si possible, veuillez fournir la distribution des recettes des vacances à forfaits par genre de recettes et selon les services énumérés. Si seulement le total des recettes des vacances à forfaits est disponible, veuillez le déclarer à la case 2300 et indiquer (✓) ci-dessous le genre des services ci-inclus. Veuillez ne pas inclure la TPS ni les autres taxes que vous percevez pour le compte d'un organisme public.

- a) **Hébergement** – Déclarez les recettes provenant de la vente d'hébergement (chambres, suites, cabines, chalets et emplacements de tentes / roulottes) . . . . .
- b) **Ventes d'aliments et de boissons non alcoolisées** – Comprend les repas préparés et les boissons non alcoolisées servis dans les restaurants et les casse-croûte (excluez les ventes de concessionnaires) . . . . .
- c) **Ventes de boissons alcoolisées servies sur les lieux** – Comprend la bière, le vin et les spiritueux servis dans les restaurants et les bars . . . . .
- d) **Services** – Comprend les recettes provenant des services de buanderie, de téléphone et de stationnement ainsi que de l'utilisation des installations sportives et récréatives, des appareils d'entraînement, des salles de jeux et de divertissement et des services de transport . . . . .
- e) **Vente de marchandises** – Comprend les recettes provenant des distributeurs automatiques, des kiosques à journaux, des boutiques de souvenirs et d'accessoires de golf et des ventes de matériel et d'accessoires récréatifs et sportifs, d'huile, d'essence, de fournitures, etc. (excluez les ventes de concessionnaires) . . . . .
- f) **Recettes provenant de la location de salles/locaux** – Déclarez les recettes provenant de la location de salles de banquet, de salles de réunion, de salles de bal et d'espaces commerciaux concédés . . . . .
- g) **Autres recettes de location** – Déclarez les recettes provenant de la location d'appareils, de bateaux, de moteurs et d'équipement sportif . . . . .
- h) **Recettes des vacances à forfaits** – Indiquez (✓) ci-dessous les genres de services inclus . . . . .

- 2386 Hébergement     2387 Repas     2388 Équipement sportif
- 2389 Transport     2390 Tours guidés     2391 Autres

i) **Autres recettes d'exploitation** – Déclarez toutes les recettes d'exploitation non déclarées ci-dessus (veuillez préciser les éléments les plus importants) . . . . .

2071

- j) **Recettes d'exploitation totales** (total des rubriques a) à i)) . . . . .
- k) **Recettes hors exploitation** – Déclarez les intérêts et toutes les autres recettes qui ne proviennent pas directement de l'exploitation de votre entreprise (veuillez préciser les éléments les plus importants) . . . . .

2095

l) **Recettes totales** (total des cases 2080 et 2097) . . . . .

Dollars (sans les cents)	
2295	
1415	
1414	
2296	
2028	
2297	
2298	
2300	
2071	
2077	
2080	
2095	
2097	
2098	

#### 5. Emploi

Veillez déclarer le nombre mensuel moyen de personnes ayant travaillé dans votre établissement durant la période de déclaration de 2003.

- a) **Salariés** - à qui vous avez versé les traitements et les salaires déclarés à la case 3010 de la section 7, Dépenses d'exploitation
- Salariés à plein temps - qui ont travaillé plus que 30 heures par semaine . . . . .
- Salariés à temps partiel - qui ont travaillé moins de 30 heures par semaine . . . . .
- b) **Propriétaires et (ou) associés actifs d'entreprises non constituées en société**

N° d'employés (toute l'année)	N° d'employés (saisonniers)	Nombre total
6316	6318	6310
6317	6319	6311
6321		

#### 6. Catégorie de clients

Veillez déclarer (estimer si nécessaire) le pourcentage de vos recettes d'hébergement (section 4, case 2295) provenant de chacune des sources suivantes:

Clients canadiens	Pourcentage (%)
a) Ménages ou particuliers (voyage d'agrément) . . . . .	2370
b) Entreprises ou particuliers (voyage d'affaires) . . . . .	2371
c) Tous les paliers d'administration publique . . . . .	2372
<b>Clients étrangers</b>	
d) Tous les visiteurs étrangers (voyages d'agrément ou d'affaires) . . . . .	2373
<b>Total</b> (le total des cases ci-dessus doit égaler 100%) . . . . .	100%

Veillez déclarer (estimer si nécessaire) la répartition en pourcentage des visiteurs étrangers selon leur pays d'origine. (Veillez noter que vous pouvez additionner les pourcentages jusqu'à 100% ou jusqu'au pourcentage total des visiteurs étrangers comme déclaré à la case 2373).

	Pourcentage (%)
États-Unis . . . . .	2374
Royaume-Uni . . . . .	2375
France . . . . .	2376
Allemagne . . . . .	2377
Japon . . . . .	2378
Autres pays . . . . .	2379
<b>Total</b> (le total des cases ci-dessus doit égaler 100% ou la case 2373) . . . . .	2385

## 7. Dépenses d'exploitation

Veuillez déclarer (**estimer** si nécessaire) les dépenses effectuées au cours de la période de votre déclaration de **2003** (complétez seulement les catégories de dépenses qui sont **appropriées** à votre établissement). Veuillez indiquer dans votre déclaration si un item particulier de dépenses est intégré dans un autre item déjà déclaré. **Incluez la TPS** à l'exception de la part remboursable par l'État. **Ne déclarez pas les dépenses d'immobilisation** (à être déclarées à la section 8 e)). S'il est assez détaillé, vous pouvez aussi joindre une copie de votre relevé de profits et pertes et passer à la section 8.

		Dollars (sans les cents)
a)	Coûts des <b>marchandises vendues</b> (achats plus le stock d'ouverture moins le stock de fermeture). Veuillez déclarer les coûts de la nourriture, des boissons alcoolisées et des marchandises achetées pour la revente. Ne déclarez pas les autres coûts comme les fournitures de bureau et le matériel utilisés. Ces dépenses doivent être déclarées à la case 4000 ci-dessous .....	5721
b)	Traitements, salaires, gratifications et commissions versés à vos employés .....	3010
c)	Avantages sociaux des salariés (par ex., cotisations de l'employeur aux caisses de retraite, aux régimes d'assurance-maladie et d'assurance-emploi et aux régimes d'indemnisation des accidents du travail) .....	3040
d)	Location à court et (ou) à long terme de terrains et de bâtiments .....	4120
e)	Location à court et (ou) à long terme de machines, de matériel, d'ordinateurs et de véhicules automobiles .....	4140
f)	Réparations et entretien apportés aux bâtiments, à l'ameublement, aux machines et au matériel (ne pas inclure les dépenses d'immobilisation, à être déclarées à la section 8 e)) .....	4176
g)	Services juridiques et comptables et services de vérification .....	4230
h)	Frais de gestion et de consultation .....	4555
i)	Commercialisation, publicité et promotion .....	4365
j)	Assurances .....	4350
k)	Taxes foncières, permis, licences, taxe d'affaires et autres taxes (ne comptez pas l'impôt sur le revenu) .....	4427
l)	Chauffage, éclairage, énergie et eau .....	4042
m)	Téléphone, télégraphe, télex, télécopieur et poste .....	4102
n)	Déplacements (frais de transport, d'hébergement, de repas et de divertissements) .....	4370
o)	Dépréciation (sur les édifices, l'équipement et les améliorations locatives) .....	4520
p)	Frais d'intérêts: sur les prêts à court terme .....	4611
	sur les prêts à long terme et sur des hypothèques .....	4612
q)	Fournitures de bureau et autres fournitures et matériel utilisés à des fins commerciales (excluez les achats déclarés à la case 5721 - Coûts des marchandises vendues) .....	4000
r)	Toutes les autres dépenses d'exploitation non précisées ci-dessus (veuillez préciser les plus importantes) .....	4561
	<input style="width: 100%;" type="text"/>	4569
s)	<b>Total des dépenses d'exploitation</b> (total des postes de a) à r) .....	4599

## 8. Autres caractéristiques d'exploitation et installations

Veuillez cocher (✓) et déclarer les caractéristiques d'exploitation et installations suivantes:

	a) <b>Nombre d'unités d'hébergement pour les clients</b> – Veuillez déclarer le nombre total d'unités (y compris les emplacements de camping) disponibles pour la vente (l'occupation) en <b>moyenne</b> par jour .....	7871	Nombre
b)	<b>Occupation des unités d'hébergement par les clients</b> – Veuillez déclarer soit <b>1) ou 2)</b> ci-dessous:		Pourcentage (%)
1)	<b>Taux moyen d'occupation</b> – Veuillez déclarer le <b>pourcentage</b> des unités d'hébergement vendues ( <b>habitées</b> ) au cours de la période de votre déclaration par rapport au nombre total d' <b>unités disponibles</b> .....	9794	
2)	<b>Moyenne d'unités vendues par soir</b> – Veuillez déclarer la moyenne journalière du <b>nombre</b> d'unités vendues ( <b>habitées</b> ) .....	9807	Nombre

### 8. Autres caractéristiques d'exploitation et installations – suite

c) **Emplacement de l'entreprise** – Veuillez cocher (✓) l'item qui décrit le mieux l'emplacement de votre entreprise:

- 9121**  **Centre-ville** – au coeur de la ville ou dans le quartier central des affaires
- Banlieue** – en périphérie ou aux limites de la ville
- Autoroute** – près d'une route principale ou d'une autoroute
- Aéroport** – près d'un aéroport assurant des vols à horaire fixe pour le transport de passagers
- Milieu rural** – installations situées dans une atmosphère rurale
- Endroit isolé** – non accessible par auto ou par autobus

d) **Orientation sur le marché** – Veuillez cocher (✓) ci-dessous la catégorie qui correspond le mieux au principal segment du marché visé par votre entreprise.

- 9127**  **Économique**       **Moyenne**       **Haute-gamme**
- Luxueuse**       **Indéterminée**

e) **Dépenses d'immobilisation** – Veuillez déclarer si, durant votre période de déclaration de **2003**, des dépenses en **immobilisation** et des **rénovations** ont été effectuées et veuillez spécifier le **montant**:

- 7077**  Non       Oui (*veuillez préciser*) ——— **montant** **7078**

### 9. Renseignements sur le marché

Veuillez cocher (✓) les cases appropriées suivantes qui sont reliées aux **usages commerciaux** de votre établissement d'hébergement durant la période de déclaration de **2003**. Vous pouvez cocher **plus d'une case**.

- 9128**  Guide d'hébergement      **9133**  Brochures      **9139**  Internet
- 9129**  Annonces à la radio      **9134**  Publicité postale directe
- 9130**  Annonces dans les journaux      **9135**  Bureaux touristiques
- 9131**  Annonces dans des revues      **9136**  Foires commerciales
- 9132**  Annonces à la télévision      **9137**  Salons des consommateurs
- 9138**  Autres (*veuillez spécifier*) **9140**

### 10. Entreprises à établissements multiples

Seulement les renseignements d'un seul **établissement** opérationnel devraient être inclus dans ce questionnaire. Si plus d'un établissement est inclus dans ce rapport, veuillez déclarer le **nombre** d'établissements inclus **5015**  et indiquer leurs **noms**, leurs **adresses** et leurs **recettes ci-dessous**. De plus, veuillez aussi indiquer ci-dessous le **nom** et l'**adresse** de tous les établissements **nouvellement acquis** ou **nouvellement construits** par votre **entité juridique** durant votre période de déclaration:

Noms	Adresses	Recettes (\$)
0912	0913	0958
0950	0954	0959
0951	0955	0960
0952	0956	0961
0953	0957	0962

<b>11. Attestation</b>		<b>J'atteste que les renseignements fournis ici sont, autant que je sache, complets et exacts.</b>		
Signataire autorisé	Titre 0014	0015 Date		
		Année	Mois	Jour
Nom de la personne à rejoindre <i>(en lettres moulées)</i> pour des renseignements supplémentaires	0013	Prénom		
	0054	Nom de famille		
0026 1 <input type="radio"/> M. 2 <input type="radio"/> Mme 3 <input type="radio"/> Mlle				
Adresse électronique 0018	Adresse URL (WEB) 0020			
Numéro de téléphone 0017 ( )	Poste 0027	Numéro de télécopieur 0016 ( )		
Combien de temps avez-vous mis pour recueillir les données et remplir le présent formulaire?		9910 heure (s)	9909 minutes	

<b>Commentaires</b>	<b>S'il vous faut plus d'espace, veuillez inclure une feuille séparée</b>
9920	
9913	
9914	
9915	
9916	
<b>Nous vous remercions de votre collaboration</b>	

Pour information seulement